

Typhoon



W przypadku składania zamówień na części zamienne lub zgłaszania zapytań telefonicznie lub pocztą należy zawsze podać numer modelu i numer seryjny:

Numer seryjny urządzenia:

.....

Model urządzenia:

.....

Polityka zmian konstrukcyjnych i prawa autorskie

® i ™ to znaki towarowe należące do firm grupy Arjo.

© Arjo 2019.

Naszą zasadą jest ciągłe doskonalenie, stąd zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian w produktach bez uprzedzenia. Zabronione jest kopiowanie całości lub części niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo.

Contents

WSTĘP.....	4
1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.....	5
1.1 Ważne.....	6
1.2 Prace montażowe i instalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie.....	7
1.3 Wyłącznik główny	7
1.4 Sytuacje awaryjne.....	7
1.5 Odpowiedzialność związana z produktem.....	7
1.6 Symbole ostrzegawcze.....	7
2 MONTAŻ.....	8
2.1 Informacje ogólne	8
2.1.1 Prace montażowe i instalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie.....	8
2.1.2 Kolejność	8
2.2 Rozpakowanie	9
2.3 Schemat przedstawiający wymiary i układ otworów	10
2.4 Umieszczenie.....	11
2.5 Przyłączanie wody	14
2.6 Przyłączenie zasilania elektrycznego	14
2.6.1 Inna możliwość połączenia	15
2.7 Po zakończeniu pracy sprawdzić, czy	16
2.8 Kontrola działania	17
3 DANE TECHNICZNE.....	19
3.1 Wymiary i waga	19
3.2 Połączenia	20
3.3 Różne	21
3.4 Wymogi środowiska pracy.....	21
3.5 Stopień ochrony.....	21
3.6 Akcesoria	22
4 JAKOŚĆ WODY	23
5 UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI	25

WSTĘP

Instrukcja zawiera opis budowy i działania urządzenia oraz czynności konserwacyjne, za przeprowadzenie których odpowiada użytkownik. Instrukcja montażu zawiera opis procedury montażu maszyny. Instrukcja techniczna zawiera ważne informacje dla operatorów i serwisantów. Celem informacji zawartych w niniejszej instrukcji jest zapewnienie bezpiecznej i bezawaryjnej obsługi urządzenia.



Przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

Przed pierwszym użyciem urządzenia użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z działaniem urządzenia oraz informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Serwisanci i operatorzy urządzenia powinni ukończyć szkolenie zorganizowane przez Arjo.

Informacje zawarte w tej instrukcji dotyczą urządzenia w stanie dostarczonym przez firmę Arjo AB. Mogą wystąpić różnice wynikające z dostosowania urządzenia do potrzeb użytkownika lub uwarunkowań krajowych.

Wraz z urządzeniem jest dostarczana następująca dokumentacja:

- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu
- Skrócona instrukcja

Następująca dokumentacja zostanie dostarczona przez dostawcę na żądanie użytkownika:

- Instrukcja techniczna
- Lista części zamiennych

Skróconą instrukcję urządzenia należy zawiesić w dobrze widocznym miejscu obok urządzenia.

Firma Arjo AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących danych technicznych i budowy bez wcześniejszego powiadomienia. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji były aktualne w chwili jej wydania.

1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Urządzenie posiada wbudowane elementy zabezpieczające.

Aby uniknąć obrażeń, nie należy omijać elementów zabezpieczających.

Używanie sprzętu niezgodnie z określonym przez producenta przeznaczeniem, może mieć niekorzystny wpływ na elementy bezpieczeństwa.

Operatorzy i personel odpowiedzialny za konserwację urządzenia muszą zostać przeszkoleni w zakresie odpowiednich zasad bezpieczeństwa. Cały personel mający kontakt ze środkami chemicznymi używanymi podczas mycia lub dezynfekcji musi rozumieć, w jaki sposób przebiega proces mycia, oraz znać potencjalne zagrożenia dla zdrowia i sposoby wykrywania wycieków toksycznych substancji chemicznych.

Operatorzy i personel odpowiedzialny za konserwację muszą odbyć pełne szkolenie w zakresie obsługi i konserwacji sprzętu. Wymagane jest sporządzenie listy osób, które odbyły szkolenie w zakresie obsługi maszyny. Przeszkolony personel musi zostać poddany testowi weryfikującemu zasób wiedzy zdobyty podczas szkolenia.

1.1 Ważne

- Należy ostrożnie obchodzić się ze środkami chemicznymi używanymi w urządzeniu. Należy zapoznać się ze szczegółowymi informacjami na pojemniku lub skontaktować się z producentem, aby dowiedzieć się:
 - co zrobić, jeśli dojdzie do kontaktu środka z oczami lub skórą, przedostania się oparów do dróg oddechowych itp.
 - w jaki sposób przechowywać detergent i likwidować puste pojemniki.
- Urządzenia mogą używać wyłącznie osoby, które posiadają odpowiednią wiedzę na temat produktu i są przeszkolone w jego obsłudze. Pracownicy muszą odbywać regularne szkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi
- Nigdy nie używać myjni-dezynfektora, nie mając pewności, co do sposobu obsługi.
- Postępować zgodnie z pisemnymi instrukcjami.
- Utrzymywać urządzenie w czystości.
- Przed otwarciem obudowy urządzenia należy zawsze odłączyć zasilanie elektryczne. (Obudowa urządzenia zawiera części elektryczne).
- Nie należy dopuścić, aby w butelkach zabrakło detergentu. Jest to ważne ze względu na prawidłowość działania urządzenia, a ponadto zapobiega odbarwianiu komory myjni.
- Urządzenia należy używać zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zawsze podłączać urządzenie za pośrednictwem wyłącznika różnicowo-prądowego.
- Zawsze podłączać myjnię-dezynfektor do uziemionego źródła zasilania.
- Jeśli po zakończeniu czyszczenia przedmioty nie ostygły, należy obchodzić się z nimi ostrożnie,
 - aby uniknąć poparzenia.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy odpływ nieczystości pod komorą myjni jest drożny. Jest to warunkiem prawidłowego działania myjni-dezynfektora.
- Na myjni-dezynfektorze nie należy kłaść przedmiotów wrażliwych na ciepło lub wilgoć.

1.2 Prace montażowe i instalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie

- przez wykwalifikowany personel,
- zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami i zasadami.

1.3 Wyłącznik główny

Urządzenie musi być zawsze wyposażone w oddzielny wyłącznik główny w układzie zasilającym. Wyłącznik główny musi się znajdować w łatwo dostępnym miejscu na ścianie blisko urządzenia. Wyłącznik musi być opatrzony symbolami „I” i „O” informującymi o położeniu przełącznika.

1.4 Sytuacje awaryjne

- Wyłączyć wyłącznik główny.
- Należy zamknąć zawory odcinające przewód zasilający w wodę.

1.5 Odpowiedzialność związana z produktem

Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej.

Wszelkie modyfikacje lub nieprawidłowe użycie urządzenia bez zgody firmy Arjo zwalnia ją z odpowiedzialności za produkt.



**Znak CE oznaczający zgodność ze
zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty
Europejskiej
Liczby oznaczają nadzór jednostki notyfikowanej.**

1.6 Symbole ostrzegawcze

Niektóre ostrzeżenia, instrukcje i porady w niniejszej instrukcji są szczególnie istotne. Używane są następujące symbole i wzory:



Zagrożenie urazem lub uszkodzeniem urządzenia.

2 MONTAŻ

2.1 Informacje ogólne

2.1.1 Prace montażowe i instalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie



Aby uniknąć ryzyka urazu pleców, urządzenie powinno być składane i montowane przynajmniej przez dwie osoby.

- przez wykwalifikowany personel,
- zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami i zasadami.
- w pomieszczeniu.
- w miejscu, gdzie nie ma wilgoci.

2.1.2 Kolejność

Czynności instalacyjne należy wykonać w następującej kolejności:

1. Rozpakowanie
2. Umieszczenie
3. Przyłączanie wody
4. Przyłączenie zasilania elektrycznego
5. Kontrola instalacji

2.2 Rozpakowanie

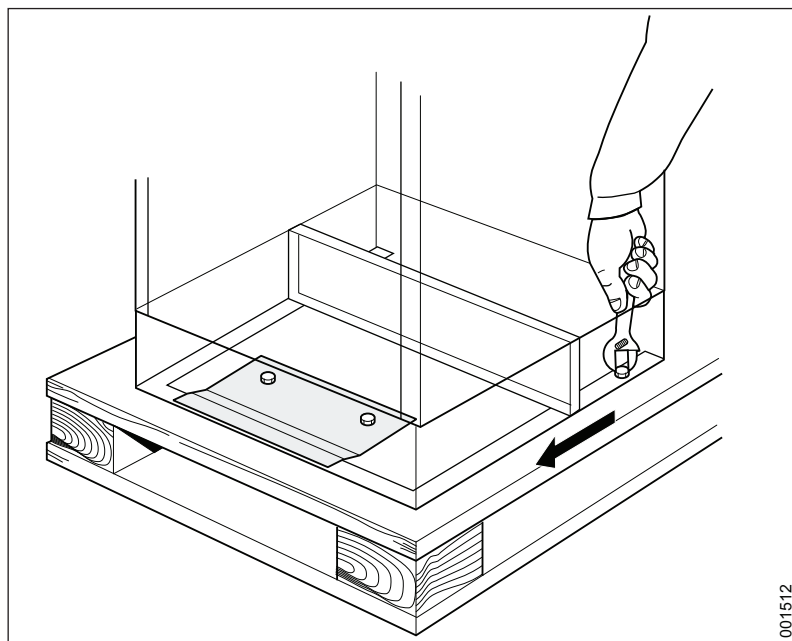
Uwaga! Przed instalacją sprawdzić, czy myjnia-dezynfektor nie została uszkodzona w czasie transportu.

W dostarczonym opakowaniu myjni-dezynfektora muszą się znajdować następujące elementy:

- Dwa klucze do szafki sterowniczej
- Teczka z dokumentami

Dostarczona myjnia-dezynfektor jest mocno przykręcona do palety.

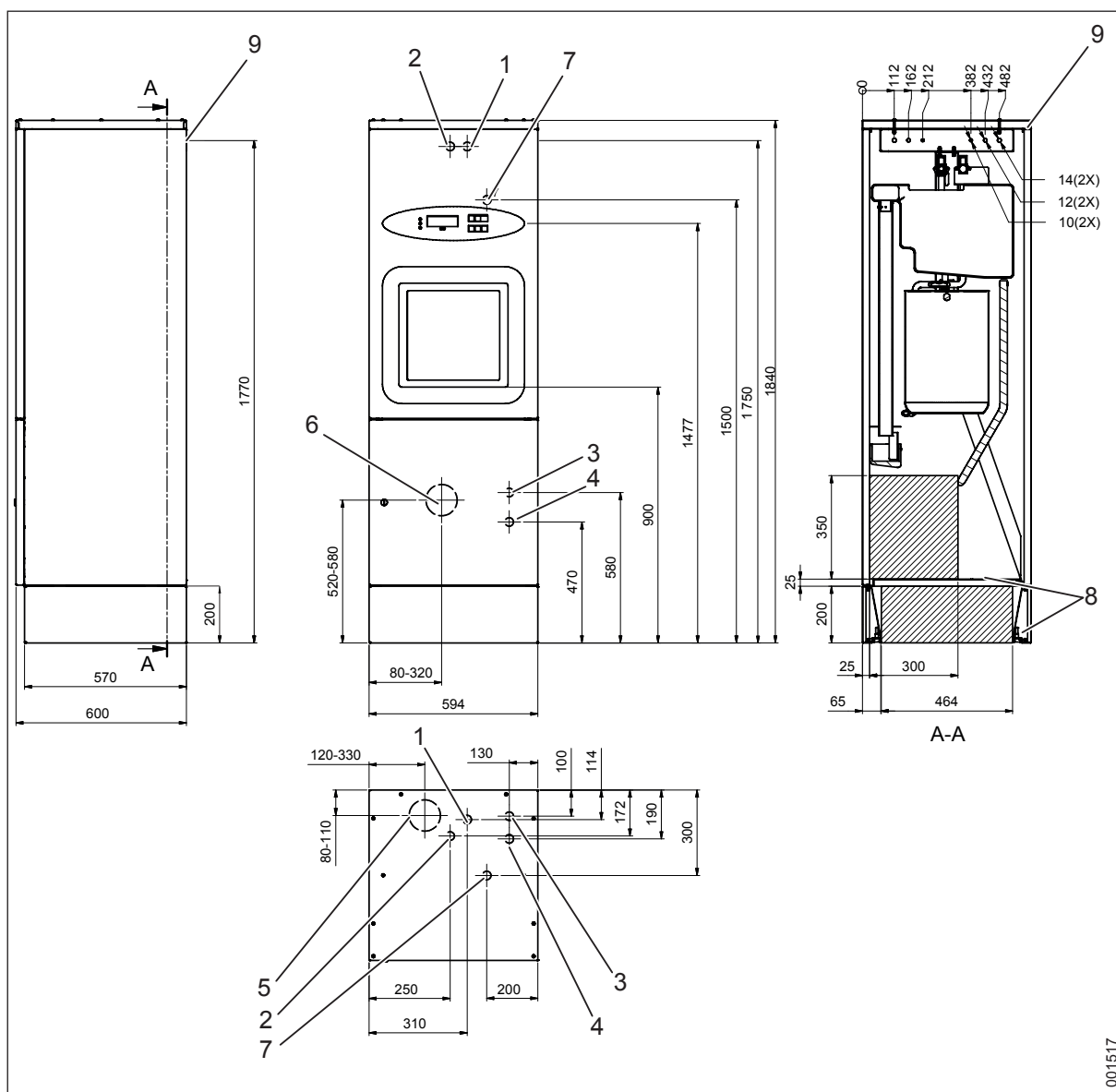
1. Wyjmij opakowanie.
2. Ustawić wciąż przytwierdzoną do palety myjnię-dezynfektor jak najbliżej miejsca instalacji.
3. Odkręcić śruby przytwierdzające myjnię-dezynfektor do palety.



Ilustracja 1. Odkręcenie śrub

4. Zweryfikuj możliwość podniesienia myjni-dezynfektora z palety. Korzystając z pomocy przynajmniej dwóch osób, ustaw myjnię-dezynfektor na podłodze lub na niskim wózku, aby łatwiej go przestawić do docelowej pozycji.

2.3 Schemat przedstawiający wymiary i układ otworów

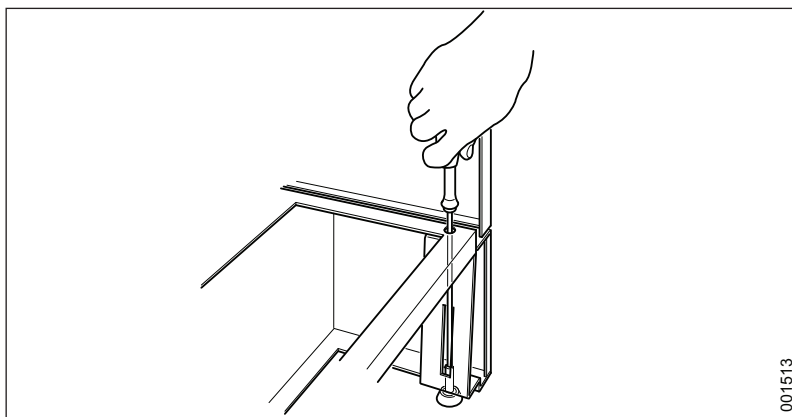


Ilustracja 2. Schematy przedstawiające wymiary i układ otworów

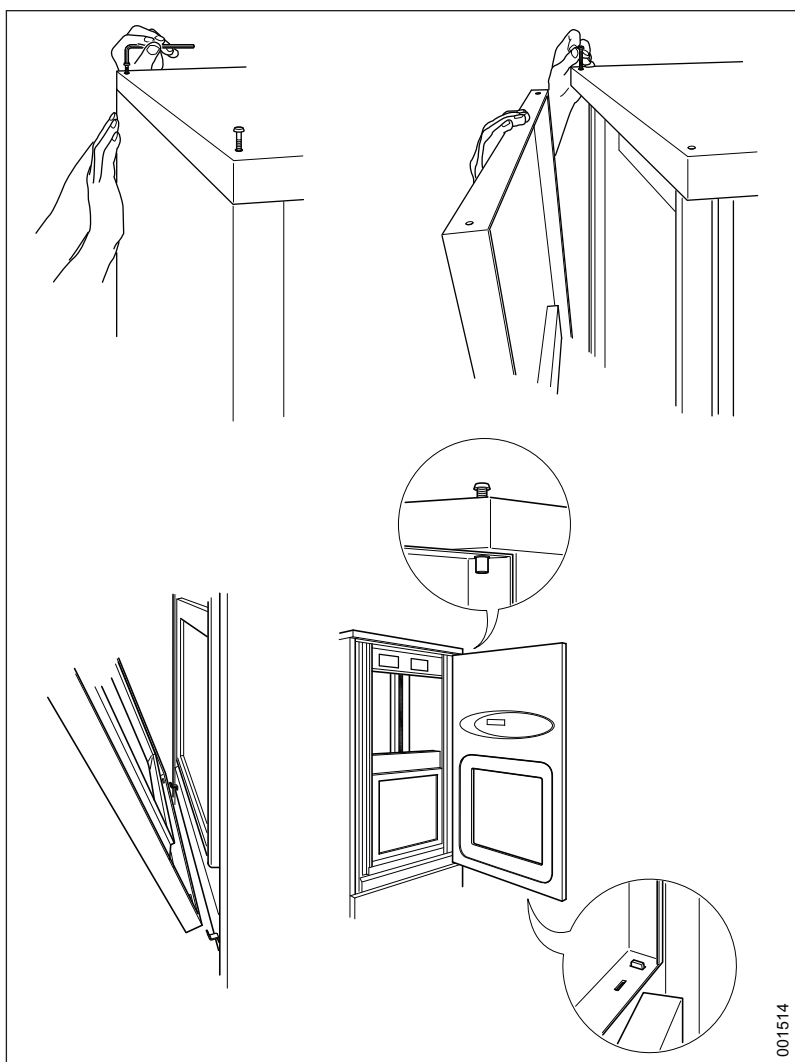
- | | |
|---|---|
| 1. CW, G1/2" żeński (DWA METRY WĘŻA Z TEGO PUNKTU SĄ DOSTARCZANE RAZEM Z MASZYNĄ) | 6. OPŁYW ŚCIEKÓW, SYFON, ŚCIANA. 110/90. |
| 2. CW, G1/2" żeński (DWA METRY WĘŻA Z TEGO PUNKTU SĄ DOSTARCZANE RAZEM Z MASZYNĄ) | 7. ZŁĄCZE ELEKTRYCZNE (4 M WĘŻA Z TEGO PUNKTU SĄ DOSTARCZANE RAZEM Z MASZYNĄ) |
| 3. PARA ZEWNĘTRZNA, G1/2" żeński | 8. OBSZAR DOSTARCZANYCH MEDIÓW (W ZALEŻNOŚCI OD ORGANIZACJI ODPŁYWU) |
| 4. WODA MIĘKKA, G1/2" żeński | 9. OTWÓR DO ZAMONTOWANIA NA ŚCIANIE |
| 5. ODPŁYW ŚCIEKÓW, SYFON, PODŁOGA, 110/90. | |

2.4 Umiejscowienie

- Założyć syfon na odpływie ścieków. Odpływ może być skierowany do tyłu lub w dół. Średnica rury wynosi 90 lub 110 mm.
- Ustawić maszynę i wypoziomować ją przy użyciu poziomicy bąbelkowej, którą należy pionowo przyłożyć do boku maszyny. Wyregulować stopkami maszyny, używając płaskiego śrubokręta o długości przynajmniej 25 cm.

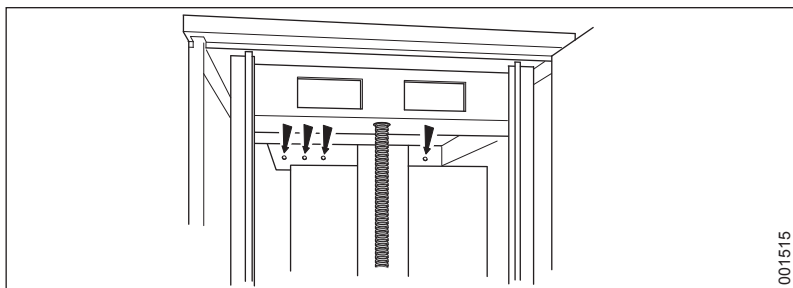


Ilustracja 3. Regulacja stopek maszyny



Ilustracja 4. Używanie paneli

- Zwolnić panel i unieruchomić go w pozycji serwisowej.
- Odmierzyć i wywiercić otwory służące do przymocowania maszyny do ściany.

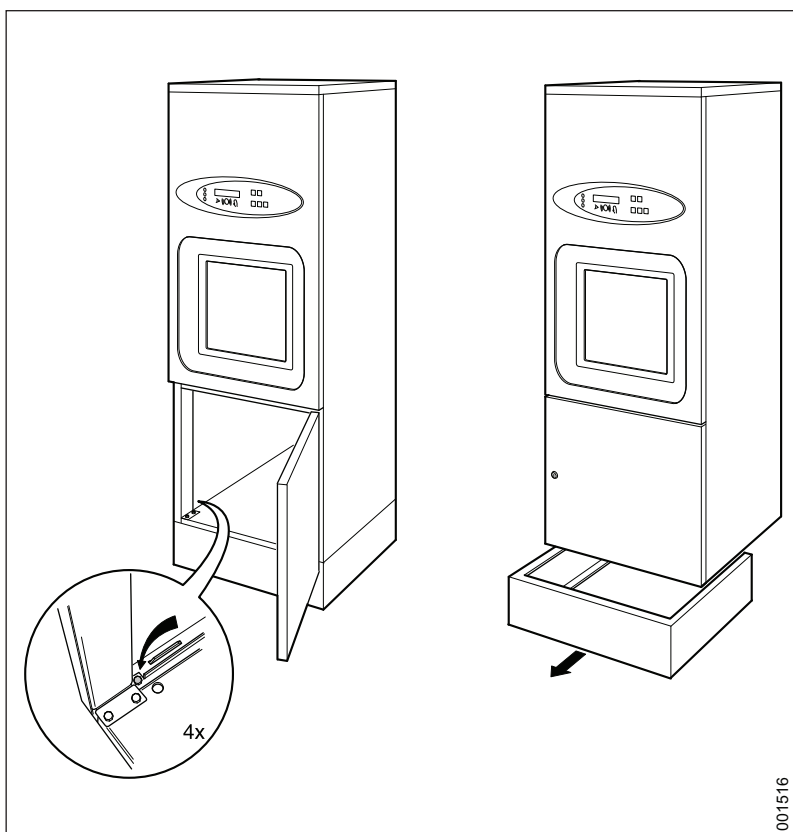


Ilustracja 5. Odmierzanie otworów na ścianie

- Przymocować maszynę do ściany. Dobrać odpowiednie śruby i podkładki w zależności od materiału, z jakiego jest wykonana ściana.

Uwaga! Po usunięciu stołu cały ciężar maszyny utrzymuje się na śrubach w ścianie.

- Jeśli stół nie będzie używany, usunąć go po wykręceniu czterech śrub i wysunięciu.



Ilustracja 6. Odkręcanie stołu

2.5 Przyłączenie wody

- Połączenie powinno spełniać wymogi przyłączy wodnych określone w poniższej tabeli.

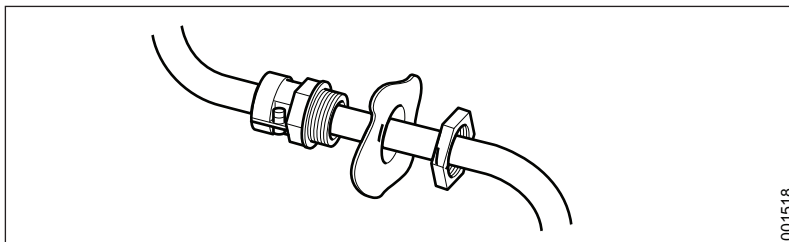
	Zimna woda (niebieski)	Ciepła woda (czerwony)
Podłączenia	15 mm (1/2")	15 mm (1/2")
Ciśnienie	100-800 kPa	100-800 kPa
Prędkość przepływu	20 l/min z ciśnieniem 400 kPa	20 l/min z ciśnieniem 400 kPa
Temperatura	≥2°C	45-60°C

- Podłączyć dopływ wody.
- Na rurkach założyć zatwierdzony zawór odcinający 1/2".
- Uszczelnić wszystkie połączenia taśmą PTFE.

2.6 Przyłączenie zasilania elektrycznego

Wykonać instalację elektryczną w następujący sposób.

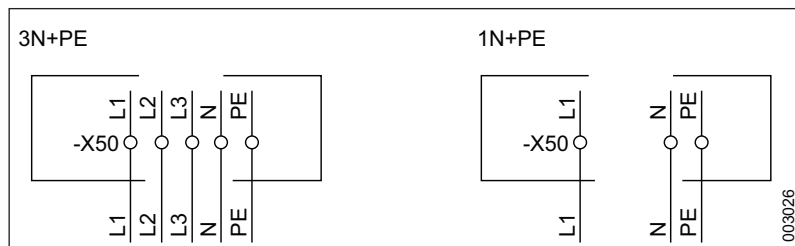
- Zainstalować maszynę zgodnie z kategorią instalacyjną CAT II.
- Wykonać otwór na przewody elektryczne w stole lub płycie bazowej maszyny.
- Założyć odpowiedni przepust i przeciągnąć przewody.



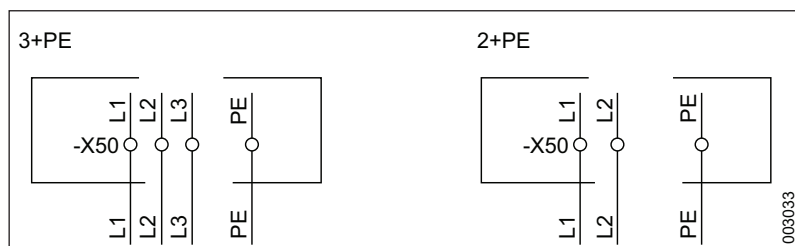
Ilustracja 7. Przepust kablowy

- Podłączyć maszynę do oddzielnego wyłącznika głównego zgodnie z lokalnym standardem; wyłącznik główny powinien się znajdować na ścianie w pobliżu maszyny.
- Podłączyć do uziemienia i zasilania zgodnie z informacją na tabliczce znamionowej. Sprawdzić, czy połączenie jest odpowiednio zabezpieczone przed nadmiernym natężeniem prądu. Wymagane parametry bezpiecznika podano na tabliczce znamionowej.
- Wszystkie kable powinny być sklasyfikowane przynajmniej dla temp. 90°C.
- Bezpieczniki zgodnie z krzywą C.

2.6.1 Inna możliwość połączenia



Ilustracja 8. Połączenie elektryczne



Ilustracja 9. Połączenie elektryczne

Napięcie	Podłączenia	Częstotliwość	Bezpiecznik	Wymagane zasilanie
400 V	3N+PE (TN)	60 Hz	3 × 15 A	5,71 kW
400 V	3N+PE (TN)	50 Hz	3 × 10 A	5,51 kW
240 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 15 A	5,71 kW
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 20 A	4,35 kW
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1,36 kW
230 V	3+PE (TN)	50 Hz	3 × 16 A	5,51 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 20 A	4,35 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 10 A	1,16 kW
208 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 20 A	5,71 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 22 A	4,35 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1,36 kW
200 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 20 A	5,71 kW
200 V	3+PE (TN)	50 Hz	3 × 20 A	5,51 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 25 A	4,35 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	1 × 25 A	4,35 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1,36 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	1 × 10 A	1,16 kW

Zakres wahań napięcia sieciowego nie może przekraczać $\pm 10\%$ napięcia znamionowego.

2.7 Po zakończeniu pracy sprawdzić, czy


- wszystkie elementy zostały zamontowane zgodnie z instrukcją montażu,
- wszystkie śruby zostały odpowiednio dokręcone,
- nie ma żadnych ostrych krawędzi i elementów mogących stwarzać zagrożenie dla ludzi,
- wszystkie węże, rury i połączenia są podłączone w odpowiedni sposób i są wolne od usterek,
- maszyna działa prawidłowo – W razie konieczności przeprowadzić regulację.

Przed przekazaniem urządzenia do użytkowania przeprowadź kwalifikację instalacyjną, operacyjną i procesową zgodnie z ISO 15883.



Nieprawidłowe użycie może spowodować uszkodzenia przedmiotów i obrażenia ciała.

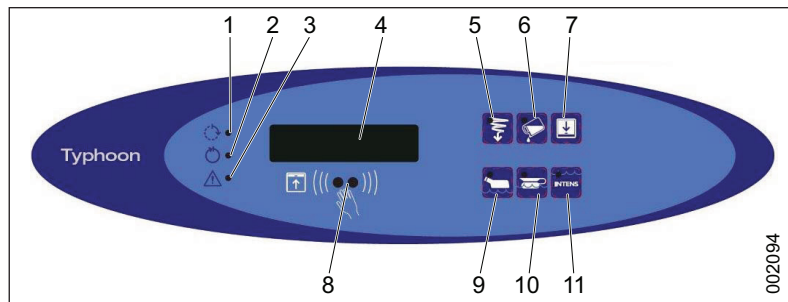
2.8 Kontrola działania

Uwaga! Przed rozpoczęciem sprawdzić, czy wąż ssący w pompie dozującej jest pełen. Pomp dozujących można używać oddzielnie w programie serwisowym, aby napęlnić węże środkiem, linia 82 (patrz Instrukcja techniczna).


- Sprawdzić, czy myjnia-dezynfektor jest podłączona do zasilania i chroniona bezpiecznikiem o odpowiednich parametrach zgodnie z oznaczeniem na tabliczce znamionowej.
- Włączyć wyłącznik główny. Sprawdzić, czy świecą się wszystkie lampki na panelu i słychać brzęczyk. Na wyświetlaczu prezentowany jest numer aktualnej wersji programu a po nim wybrany program. Otworzyć zawory wody.
- Jeśli maszyna ma funkcję dozowania detergentu: nacisnąć przycisk  i sprawdzić, czy się zaświeci.
- Sprawdzić temperaturę dopływu wody. Temperatura wody gorącej powinna się mieścić w zakresie 45-60°C, a dla wody zimnej nie może być mniejsza niż 2°C.

Uwaga! Przed rozpoczęciem sprawdzić, czy wąż ssący w pompie dozującej jest pełen. Pomp dozujących można używać oddzielnie w programie serwisowym, aby napęlnić węże środkiem, linia 82 (patrz Instrukcja techniczna).

- Uruchom program z pustą maszyną i sprawdź, czy:
 - żółta lampka miga przez 6 sekund.
 - żółta lampka na  się świeci.
 - — temperatura wzrasta ciągle aż do rozpoczęcia fazy chłodzenia.
 - czas nagrzewania nie przekracza około 10 minut.
 - — temperatura uzyskuje wartość 90°C.
 - zielona lampka na przycisku  się świeci, a wyświetlacz prezentuje kod U7 (produkty gorące).
 - gdy drzwi są całkowicie otwarte, sprawdzić maksymalną temperaturę.



Ilustracja 10. Panel sterowania

1. Żółta: Proces w toku
 2. Zielona: Proces ukończony
 3. Czerwona: nie przeprowadzono dezynfekcji lub inny kod błędu F
 4. Wyświetlacz
 5. Płukanie brzegów
 6. Opcja (detergent)
 7. Otwórz/zamknij drzwi
 8. Czujnik otwierania/zamykania drzwi oraz uruchamiania wybranego programu
 9. Program ekonomiczny
 10. Program zwykły
 11. Program intensywny
- Maszyna ma system dozowania odkamieniacza i ewentualnie środka regenerującego (opcja). Uruchomić normalny program i sprawdzić, czy dezynfektor zużywa odpowiednie ilości tych substancji. W przypadku odkamieniacza każdy program zużywa zwykle 1,5-4,0 ml (zgodnie z zaleceniami dostawcy). Informacje potrzebne do sprawdzenia i regulacji dozowania znajdują się w Instrukcji technicznej (patrz program serwisowy).
 - Jeśli maszyna program spłukiwania brzegów:
 - Nacisnąć przycisk  i sprawdzić, czy program płukania brzegów zadziała.
 - Sprawdzić, czy drzwiczki można otwierać i zamykać czujnikiem.
 - Sprawdzić, czy nie wycieka woda. W razie potrzeby dokręcić połączenia, również na rurach.

3 DANE TECHNICZNE

3.1 Wymiary i waga

Wymiary i waga	
Masa	135 kg
Szerokość	600 mm
Głębokość	600 mm
Wysokość (razem ze stołem 200 mm)	1840 mm

3.2 Połączenia

Zużycie wody		
Program ekonomiczny	25 ± 10%	l/proces
Program zwykły	31 ± 10%	l/proces
Program intensywny	39 ± 10%	l/proces

Zimna woda	
Podłączenia	15 (1/2") mm
Ciśnienie	100-800 kPa
Prędkość przepływu	20 l/min

Gorąca woda	
Temperatura	45-60°C (113 - 140°F)
Podłączenia	15 (1/2") mm
Ciśnienie	100-800 kPa
Prędkość przepływu	20 l/min

Woda zmiękczona	
Temperatura	45-60°C (113 - 140°F)
Podłączenia	15 (1/2") mm
Ciśnienie	100-800 kPa
Prędkość przepływu	20 l/min

Para	
Podłączenia	15 (1/2") mm
Ciśnienie	30-300 kPa
Prędkość przepływu	0,3 kg/proces

Odpływ	
Podłączenia	Ø 90/110 mm

3.3 Różne

Różne	
Martwa objętość	<2,3 l (pompa główna i generator pary)
Poziom głośności	60 dB (A) leq

3.4 Wymogi środowiska pracy

Wilgotność powietrza, maksymalnie	80% w temp. 31°C (87°F)
Temperatura pomieszczenia	5 - 40°C (41 - 104°F)

3.5 Stopień ochrony

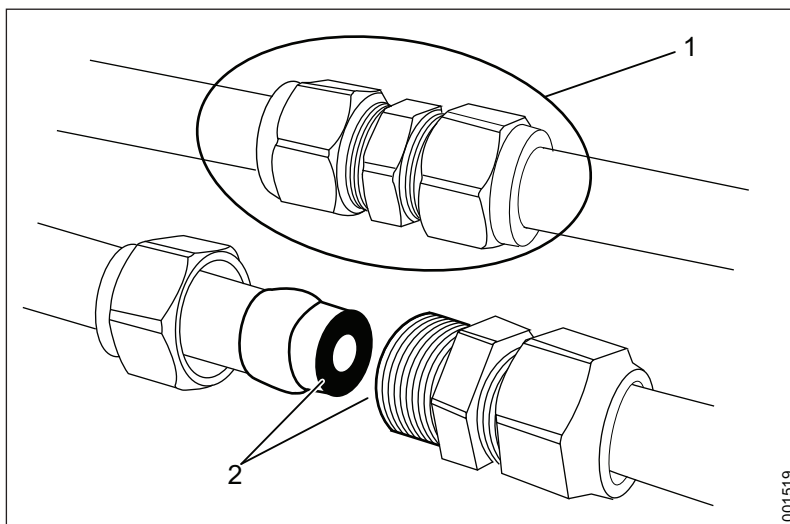
Stopień zanieczyszczenia	2
Kategoria przepięcia	II
Stopień ochrony	IP 21
Maks. wysokość bezwzględna*	2000 m powyżej poziomu morza

* Maksymalna wysokość nad poziomem morza, na jakiej można używać maszyny.

3.6 Akcesoria

Numer części	Opis
499631900	Zawór łączony (zawór odcinający / zawór jednokierunkowy / filtr) 1 para
502321001	Wyłącznik główny
JAA101090	Wanienka na narzędzia
JAA101490	Wanienka na wkłady
502391600	Syfon typu P (średn. 110 mm)
502391700	Syfon typu P (średn. 110 mm)
502391800	Syfon typu P (średn. 90 mm)
502391900	Syfon typu S (średn. 90 mm)
502520100	Prosta złączka zaciskowa
502520000	Złącze węża

Aby podłączyć plastikowy wąż, można dokupić specjalne złączki i złącza, które pozwolą uzyskać odpowiednią długość węża.



Ilustracja 11. Złączka i złącze węża

1. 502520100 Prosta złączka zaciskowa
2. 502520000 Złącze węża × 2

4 JAKOŚĆ WODY



Za dostarczenie do myjni-dezynfektora wody o odpowiedniej jakości odpowiada klient.

Jakość wody używanej na wszystkich etapach mycia jest ważna dla osiągnięcia dobrych efektów. Woda użyta na każdym etapie powinna być odpowiednia dla:

- Materiału, z jakiego została wykonana płuczka-dezynfektor.
- substancji chemicznych użytych w czasie procesu
- wymagań procesu dla różnych etapów.

Główne parametry wody dobrej jakości:

Twardość	Duża twardość będzie powodować osadzanie się kamienia w myjni-dezynfektorze, co prowadzi do pogorszenia efektów czyszczenia.
Zanieczyszczenia jonowe	Duże stężenie zanieczyszczeń jonowych może powodować korozję oraz tworzenie się wżerów na stali nierdzewnej. Metale ciężkie, takie jak żelazo, magnez czy miedź, powodują zmatowienie powierzchni instrumentów.
Zanieczyszczenia bakteryjne	Z mytych wyrobów są usuwane mikroorganizmy i produkty ich wydalania, które po przedostaniu się do organizmu człowieka mogą powodować objawy gorączkowe. Należy używać wody, która nie zwiększy ilości mikroorganizmów w urządzeniu.
Substancje chemiczne związane z utrzymywaniem higieny	Duże stężenia oraz wystawienie na działanie substancji chemicznych związanych z utrzymywaniem higieny może powodować korozję oraz tworzenie się wżerów na stali nierdzewnej.

Firma Arjo AB zaleca, aby woda używana w fazie płukania wstępnego, mycia i płukania końcowego miała jakość wody pitnej zgodną z wytycznymi. Zalecane jest stosowanie wody pitnej o maks. 5°dH. Szczegółowe informacje na temat akceptowanej jakości wody można znaleźć w publikacji „Wytyczne dotyczące jakości wody pitnej, wydanie trzecie” wydanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

Tam, gdzie standardy lokalne są bardziej surowe niż zalecenia Arjo AB, należy stosować te pierwsze. Szczególnie dotyczy to sytuacji, gdy wodę uzdatnioną stosuje się w ostatniej fazie mycia/dezynfekcji. Standardowa charakterystyka wody uzdatnionej wygląda następująco:

pH	od 5,5 do 8
Przewodność	<30 $\mu\text{s} \cdot \text{cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maksymalna twardość	<50 mg/l
Chlor	<10 mg/l
Metale ciężkie	<10 mg/l
Fosforany	<0,2 mg/l jako P_2O_5
Krzemiany	<0,2 mg/l jako SiO_2
Endotoksyny	<0,25 EU/ml
Całkowita liczba mikroorganizmów	<100 na 100 ml

Należy również uzyskać dalsze informacje od producentów sprzętu chemicznego i medycznego.

5 UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Sprzęt zawierający podzespoły elektryczne i elektroniczne należy zdemontować i przekazać do recyklingu zgodnie z dyrektywą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) lub zgodnie z przepisami prawa miejscowego lub krajowego.

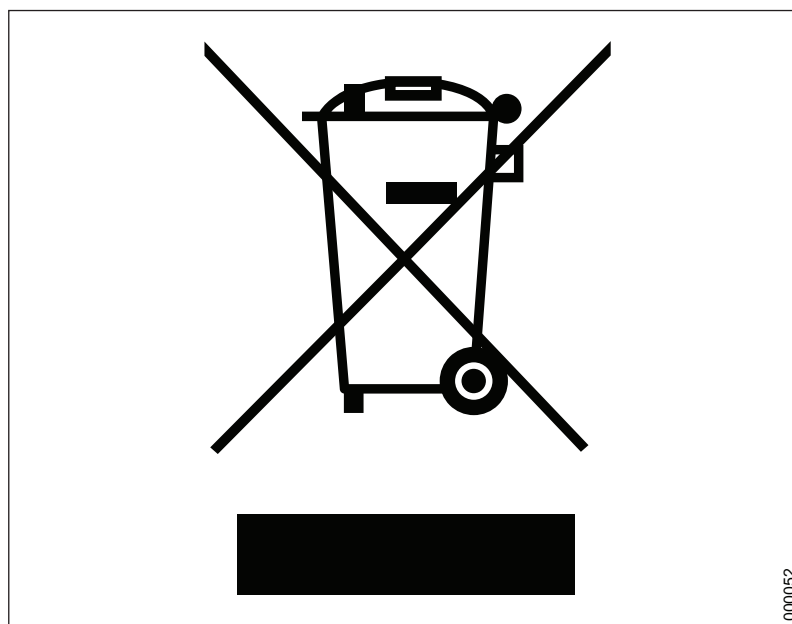
Płyny do dezynfekcji — nadmiar płynu można bezpiecznie wylać do kanalizacji ściekowej z użyciem bieżącej wody. Produkty te są rozpuszczalne w wodzie i są zwykle mieszane z wodą przed ich wykorzystaniem do mycia; gmina potraktuje te środki w taki sam sposób, jakby zostały użyte do mycia.

Opakowania należy poddać recyklingowi zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie może być zanieczyszczone i przed przetworzeniem należy je poddać dezynfekcji.



000052

Ilustracja 12. Symbol recyklingu

Celowo puste

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGBE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797